

24 Persequentibus autem Ioab et Abisai fugientem Abner, Sol occubuit: et venerunt usque ad collem aquaeductus, qui est ex adverso vallis itineris deserti in Gabaon.

25 Congregatique sunt filii Benjamin ad Abner: et conglobati in unum cuneum, steterunt in summitate tumuli unius.

26 Et exclamavit Abner ad Ioab, et ait: ¿Num usque ad interneccionem tuus mucro desaeviet? ¿an ignoras quod periculosa sit desperatio? ¿usque non dicis Populo ut omittat persequi fratres suos?

27 Et ait Ioab: Vivit Dominus, si locutus fuisses, mane recessisset Populus persequens fratrem suum.

28 Insonuit ergo Ioab buccina, et stetit omnis exercitus, nec persecuti sunt ultra Israël, neque iniere certamen.

29 Abner autem et viri eius abierunt per campestria tota nocte illa: et transierunt Iordanem, et lustrata omni Beth-horon, venerunt ad castra.

30 Porro Ioab reversus, omisso Abner, congregavit omnem Populum: et defuerunt de pueris David decem et novem viri, excepto Asaële.

31 Servi autem David percusserunt de Benjamin et de viris qui erant cum Abner trecentos

24 Y mientras Joáb y Abisai seguían a Abnér que huía, se puso el Sol: y llegaron hasta el collado del aqueducto, que está enfrente del valle por el camino que va del desierto a Gabaón.

25 Y los hijos de Benjamín se habían reunido con Abnér; y formando un cuerpo de ejército, hicieron alto sobre la cima de un collado.

26 Y gritó Abnér a Joáb, y díxole: ¿Y bien, se embravecerá tu espada hasta que no quede ninguno? ¿no sabes que es cosa peligrosa¹ la desesperación? ¿no es tiempo ya de que digas al Pueblo que dexede seguir el alcance de sus hermanos?

27 Y respondió Joáb: Vive el Señor, que si lo hubieras dicho², desde la mañana hubiera cesado el Pueblo de seguir a sus hermanos.

28 Mandó pues Joáb tocar la retirada, e hizo alto todo el ejército, y no persiguieron mas a Israel, ni combatieron.

29 Y Abnér y sus gentes caminaron toda aquella noche por las llanuras, y pasaron el Jordan, y atravesando³ todo el territorio de Beth-horón⁴, volvieron a los Reales⁵.

30 Y Joáb dexando a Abnér, volvió atrás, y juntó a todo el Pueblo: y de los soldados de David faltaron diez y nueve, sin contar a Asaél.

31 Mas las gentes de David hirieron de los Benjamitas y de los que estaban con Abnér trescientos y

¹ ¿Qué es cosa peligrosa reducir a un enemigo a la desesperación?

² Si te hubieras explicado como ahora lo haces. El Hebreo: *Que si no hubieras hablado*; diciendo: Salgan unos jóvenes, y escaramuceen a nuestra vista;

ya desde esta mañana me hubiese retirado.

³ MS. A. *E cercondaron.*

⁴ Que estaba entre Gabaón y el Jordan.

⁵ O a Mahanaím. Véase la nota al v. 8. para la inteligencia de este lugar.

sexaginta, et mortui sunt.

32 Tuleruntque Asaël, et sepelierunt eum in sepulchro patris sui in Bethlehem: et ambulaverunt tota nocte Ioab et viri qui erant cum eo, et in ipso crepusculo pervenerunt in Hebron.

sesenta hombres, que murieron.

32 Y tomaron a Asaél, y enterráronle en el sepulcro de su padre en Bethlehem: y caminaron toda la noche Joás y las gentes que estaban con él, y al rayar del día¹ llegaron a Hebrón,

¹ MS. 3. *E aluoreóles en Hebrón.* MS. A. *Quebrando el alua.*

CAPITULO III.

Abnér indignado contra Isboséth se pasa al partido de David, y persuade a los principales de Israel que le reconozcan por Rey. Joáb General de las tropas de David mata alevosamente a Abnér. Llanto de David sobre su muerte.

1 **F**acta est ergo longa concertatio inter domum Saul et inter domum David: David proficiscens, et semper seipso robustior; domus autem Saul decrescens quotidie.

2 Natique^a sunt filii David in Hebron: fuitque primogenitus eius Amnon de Achinoam Iezrahelide.

3 Et post eum Cheleab de Abigail uxore Nabal Carmeli: porro tertius Absalom filius Maacha, filiae Tholmai Regis Gessur.

4 Quartus autem Adonias fi-

1 **Y** hubo larga contienda¹ entre la casa de Saul y la casa de David: David adelantando siempre, y fortificándose mas y mas; y la casa de Saul menoscabándose de cada día.

2 Y nacieron hijos a David en Hebrón: y su primogénito fue Amnón que tuvo de Aquinoám Jezrahelita.

3 Y despues de este Queleáb² de Abigail muger que fue de Nabál del Carmelo: el tercero Absalom hijo de Maaca³, hija de Tholmai Rey de Gessúr.

4 El quarto Adonías hijo de

¹ Esta guerra comenzó el segundo año de Isboséth, y se continuó hasta el séptimo. Ignoramos las circunstancias que la acompañaron, porque la Escritura no las declara.

² Se debe observar que este mismo en el 1. de los Paral. 111. 1. se llama Daniél.

^a 1. Paralip. 111. 1. Tom. III.

³ Se cree que Tholmai reynó en Gessur, territorio de la Palestina, que despues fue llamado Traconites, a lo largo del monte Líbano, entre el nacimiento del Jordan y el monte Hermón. Maaca ántes de casarse con David abrazó la religión de los Hebréos. S. HIER. in Tradit.

lius Haggith: et quintus Saphathia filius Abital.

5 Sextus quoque Iethraam de Eglá uxore David: hi nati sunt David in Hebron.

6 Cum ergo esset praelium inter domum Saul et domum David, Abner filius Ner regebat domum Saul.

7 Fuerat autem Sauli concubina nomine Respha, filia Aia. Dixitque Isboseth ad Abner:

8 ¿Quare ingressus es ad concubinam patris mei? Qui iratus nimis propter verba Isboseth, ait: ¿Numquid caput canis ego sum adversum Iudam hodie, qui fecerim misericordiam super domum Saul patris tui, et super fratres et proximos eius, et non tradidi te in manus David; et tu requisisti in me quod argueres pro muliere hodie?

9 Haec faciat Deus Abner, et haec addat ei, nisi quomodo iuravit Dominus David, sic faciam cum eo,

10 Ut transferatur Regnum de domo Saul, et elevetur thro-

Hagith: y el quinto Saphathia hijo de Abital.

5 Y el sexto Jethraam de Eglá muger de David: estos hijos tuvo David en Hebrón.

6 Y como continuase la guerra entre la casa de Saul y la de David, Abner hijo de Ner gobernaba la casa de Saul.

7 Y Saul habia tenido una concubina llamada Respha, hija de Aia. Y dixo Isboséth a Abner:

8 ¿Porqué has entrado a la concubina de mi padre? Abner muy indignado por las palabras de Isboséth, dixo: ¿Acaso soy yo hoy una cabeza de perro por respecto a Judá, porque he usado de piedad con la casa de Saul tu padre, y con sus hermanos y parientes, y porque no te he entregado en manos de David; y tú has buscado hoy achaques para acusarme por hecho de muger?

9 Esto y aun mas haga Dios a Abner, sino hiciere por David lo que el Señor le prometió con juramento,

10 Que sea trasladado el Reyno de la casa de Saul, y que el

* Algunos la confuaden con Micól. Pero no parece fundada esta opinion, porque Eglá fué fecunda, y Micól estéril. Cap. vi. 23. Fuera de que David pidió despues a Isboséth que le fuese restituida Micól, como lo fué por Abner, vv. 14. 16.

* Abusando Abner del poder y autoridad que tenia, se habia alzado con el manejo y gobierno de toda la casa de Isboséth.

* Era un delito capital casarse con la viuda de un Rey, porque se creía que esto era aspirar a la corona. Infra xii. 8. Y aunque supongamos que Abner no pensase en esto, sino que solamente tuviese comercio con ella, era una gravísima injuria y deshonor la que hacia a Isboséth.

Y así el sentimiento y queja de este fué muy razonable y muy justo.

* ¿Te soy yo tan inútil, que creas poderme tratar como la cosa mas vil y despreciable? Yo solo he mantenido la casa de tu padre: he defendido y librado del último oprobrio el resto de su sangre: Judá sin mí hubiera puesto en execucion todos sus proyectos; y si no estás ya en poder de David, me lo debes a mí solo. ¿Y cuál es la materia de tus reprehensiones? Una muger de cuyo honor haces en el día de hoy mas caudal y mayor aprecio que de todos mis servicios y persona. El perro en la Escritura se pone por el mas vil de los animales.

* Dios trate a Abner con todo su rigor.

nus David super Israël et super Iudam, a Dan usque Bersabee.

11 Et non potuit respondere ei quidquam, quia metuebat illum.

12 Misit ergo Abner nuncios ad David pro se dicentes: ¿Cuius est terra? Et ut loquerentur: Fac mecum amicitias, et erit manus mea tecum, et reducam ad te universum Israël.

13 Qui ait: Optime: ego faciam tecum amicitias: sed unam rem peto a te, dicens: Non videbis faciem meam antequam adduxeris Michol filiam Saul: et sic venies, et videbis me.

14 Misit autem David nun-

throno de David sea elevado sobre Israël y sobre Judá, desde Dan hasta Bersabee.

11 Y no le pudo responder nada, porque le temia.

12 Despachó pues Abner mensageros a David para que le dixeran de su parte: ¿De quién es la tierra? Y que añadieran: Haz amistades conmigo, y mi mano será contigo, y yo haré que te reconozca todo Israël.

13 David respondió: Muy bien: yo haré contigo amistades: mas una cosa te pido, diciendo: No verás mi cara hasta que me hayas traído a Micól hija de Saul: entónces vendrás, y me verás.

14 Y David envió mensage-

* Abner elevando a Isboséth sobre el throno, se habia opuesto al designio de Dios por miras de interes y de ambicion: y ahora quiere reparar esta falta por un resentimiento contra este Príncipe, y por dar satisfaccion a su pasion injusta y desarreglada. Mas Dios que sabe sacar el bien del mal, hacia servir las diferentes pasiones de este General a los designios que tenia sobre David y sobre Israël: así como todos los dias hace tambien servir las injusticias de los malos a las miras de misericordia que tiene sobre sus escogidos, y para el establecimiento y progresos del Reyno de Jesu Christo. Por otra parte Abner habia impedido que todas las Tribus reconociesen a David por su Rey despues de la muerte de Saul. Y así este juramento que hace en medio de los arrebatos de su cólera, es una confesion por la qual se declara culpable de muchos delitos contra el Rey y contra el Estado. Rehusó primeramente la obediencia a aquel que sabia ser el Rey legitimo: arastró tras sí con su autoridad y exemplo la mayor parte de los vasallos: dividió el Reyno de Israël, y encendió el fuego de

una guerra civil que duró algunos años. Sin él hubiera permanecido en paz Israël, y David desde el principio hubiera visto todos sus vasallos reunidos y baxo de su obediencia. He aquí lo que son ordinariamente estos grandes Capitanes, y estos hábiles políticos que el siglo admira. Dios que les ha dado talentos raros para mandar exércitos enteros, y para el gobierno de los Estados, les encomienda que hagan reynar la justicia, y que procuren la seguridad y felicidad pública. Pero infelices aquellos que emplean estos mismos dones que han recibido de Dios, en satisfacer sus pasiones, en fomentar sus intereses, y en oprimir a los Pueblos.

* Y no le osó responder ni una sola palabra, porque siendo muy débil su autoridad, no podia reprimir la osadia de Abner, ni castigar su delito.

* ¿A quién pertenece toda esta tierra sino a tí?

* David pretende con justicia que le sea restituida Micól; porque no habiendo sido repudiada, como lo permitia la Ley, Phalthiel, a quien Saul la habia dado, no podia ser su legitimo marido.